



**UCHWAŁA NR 11
RADY DYDAKTYCZNEJ WYDZIAŁU CHEMII**

z dnia 9 marca 2022 r.

**w sprawie odwołania dotyczącego nostryfikacji
dyplomu ukończenia studiów nr 30324517 (specjalisty) Pani Oleny Gontar**

Na podstawie § 3 ust. 3 uchwały nr 2 Uniwersyteckiej Rady ds. Kształcenia z dnia 27 stycznia 2020 r. w sprawie zasad działania rad dydaktycznych na Uniwersytecie Warszawskim (DURK z 2020 r. poz. 2) oraz zarządzenia nr 284 Rektora Uniwersytetu Warszawskiego z dnia 18 grudnia 2020 r. w sprawie nostryfikacji dyplomów ukończenia studiów za granicą oraz potwierdzania ukończenia studiów na określonym poziomie (Monitor UW z 2020 r. poz. 505) Rada Dydaktyczna Wydziału Chemii postanawia, co następuje:

§ 1

Podtrzymuje negatywną opinię Pani Oleny Gontar dotyczącą nostryfikacji dyplomu ukończenia studiów nr 30324517 (specjalisty) wydanego w dniu 30 czerwca 2006 r. przez Żytomierski Uniwersytet Państwowy im. Iwana Franki:

1. Opinia wraz z uzasadnieniem stanowi załącznik nr 1, opinia Komisji ds. nostryfikacji dyplomów I i II stopnia stanowi załącznik nr 2 do uchwały.

§ 2

Uchwała wchodzi w życie z dniem podjęcia.

Przewodniczący Rady Dydaktycznej

Prof. dr hab. Beata Krasnodębska-Ostręga



Załącznik nr 1

**do UCHWAŁY NR 11/03/2022 RADY DYDAKTYCZNEJ WYDZIAŁU CHEMII
UNIwersytetu Warszawskiego**

z dnia 9 marca 2022r.

**Opinia Rady Dydaktycznej Wydziału Chemii
Uniwersytetu Warszawskiego
z dnia 9 marca 2022 r.**

**w sprawie odwołania dotyczącego ukończenia studiów nr 30324517
(specjalisty) uzyskanego przez Panią Olenę Gontar za równoważny
odpowiedniemu polskiemu dyplomowi i tytułowi zawodowemu**

Rada Dydaktyczna Wydziału Chemii podtrzymuje negatywną opinię dotyczącą uznania dyplomu ukończenia studiów nr 30324517 (specjalisty) Pani Oleny Gontar wydanego w dniu 30 czerwca 2006 r. przez Żytomierski Uniwersytet Państwowy im. Iwana Franki za równoważny odpowiedniemu polskiemu dyplomowi i tytułowi zawodowemu

Podstawą decyzji była między innymi opinia Wydziałowej Komisji ds. Nostryfikacji Dyplomów I i II stopnia w sprawie nostryfikacji dyplomu ukończenia studiów nr 30324517 (specjalisty) wydanego w dniu 30 czerwca 2006 r. przez Żytomierski Uniwersytet Państwowy im. Iwana Franki Pani Olenie Gontar (obywatelce Ukrainy).

Uzasadnienie

Zgodnie z § 5 ust. 1 rozporządzenia uczelnia nostryfikująca porównuje program studiów, uzyskiwane efekty uczenia się i uprawnienia zawodowe, realizowane praktyki zawodowe oraz czas trwania studiów z programem studiów, uzyskiwanymi efektami uczenia się i uprawnieniami zawodowymi, realizowanymi praktykami oraz czasem trwania podobnych studiów prowadzonych na tej uczelni. W świetle załączonych do wniosku dokumentów oraz uwzględniając, że Pani Olena Gontar odbyła studia o czasie trwania 10 miesięcy wypływa wniosek, że ukończone przez wnioskodawczynię studia wyższe nie odpowiadają pełnemu cyklowi kształcenia na Uniwersytecie Warszawskim, tj. dwuletnim studiom na poziomie magisterskim. Rada stwierdziła znaczne różnice w programie studiów, efektach uczenia się, a przede wszystkim czasie trwania studiów, które nie pozwalają na uznanie ekwiwalentności zdobytego za granicą wykształcenia z cyklem kształcenia na Uniwersytecie Warszawskim na kierunku chemia.



Załącznik nr 2

**do UCHWAŁY NR 11/03/2022 RADY DYDAKTYCZNEJ WYDZIAŁU CHEMII
UNIwersytetu Warszawskiego**

z dnia 9 marca 2022r.

Warszawa, 2 marca 2022 r.

**Opinia Komisji ds. Nostryfikacji Dyplomów I i II stopnia w sprawie ponownego
rozpatrzenia wniosku o nostryfikację dyplomu Specjalisty wydanego przez
Żytomierski Uniwersytet Państwowy im. Iwana Franki w dniu 30.06.2006 r. TM
nr 30324517 pani Olenie Gontar (obywatelce Ukrainy)**

Mając na uwadze znaczenie nostryfikacji, jako procedury prowadzącej do ustalenia polskiego odpowiednika zagranicznego dyplomu oraz fakt, że podlega jej dyplom ukończenia studiów za granicą, który nie może być uznany za równoważny odpowiedniemu polskiemu dyplomowi i tytułowi zawodowemu na podstawie umowy międzynarodowej określającej równoważność (Podstawa prawna: art. 327 ust. 1 ustawy z dnia 20 lipca 2018 r. Prawo o szkolnictwie wyższym i nauce (Dz. U. z 2020, poz. 85) komisja w składzie:

- dr hab. Barbara Wagner, prof. ucz. – przewodnicząca komisji
 - prof. dr hab. Beata Kranodębska-Ostręga – prodziekan Wydziału Chemii UW
 - prof. dr hab. Magdalena Pecul
 - dr hab. Tatiana Korona, prof. ucz.
 - dr hab. Piotr Piątek
 - dr Agnieszka Siporska
- nieobecni
- prof. dr hab. Anna Nowicka
 - dr hab. Maciej Mazur, prof. ucz.

zapoznała się z treścią wniosku o ponowne rozpatrzenie sprawy w zakresie postępowania nostryfikacyjnego zakończonego decyzją Prorektora Uniwersytetu Warszawskiego ds. studentów i jakości kształcenia z dnia 03.01.2022 r., nr 15/2021. Komisja ponownie zapoznała się także z dokumentami przekazanymi do oceny przez Panią Olenę Gontar (obywatelkę Ukrainy) wraz z ich tłumaczeniami przysięgłymi zawierającymi

- dyplom uzyskania tytułu specjalisty nauczyciela chemii, biologii, waleologii i podstaw ekologii wydanego przez uczelnię ukraińską, tj. Żytomierski Uniwersytet Państwowy im. Iwana Franki w dniu 30.06.2006 r. TM nr 30324517;
- zaświadczenie Narodowej Agencji Wymiany Akademickiej o możliwości uznania w Polsce powyższych dyplomów;
- dokumentów pozwalających na dokonanie oceny przebiegu studiów i uzyskanych efektów nauczania.



Pani Olena Gontar wniosła o nostryfikację trzech dyplomów: dyplomu Bakaławra, dyplomu Specjalisty oraz dyplomu Magistra. Każdy z tych dyplomów był rozważany osobno i skutkował wyrażeniem opinii na temat możliwości uznania poszczególnych dyplomów jako równoważnych z dyplomami uzyskiwanymi na Wydziale Chemii Uniwersytetu Warszawskiego.

Dyplom Bakaławra został uznany za równoważny dyplomowi Licencjata na Wydziale Chemii UW. Rozważanie czasu trwania tego etapu studiów uwzględniono jako jeden z branych pod uwagę kryteriów na ekwiwalentność wykształcenia na poziomie 1 stopnia studiów wyższych. Należy podkreślić wyraźnie, że **czas trwania studiów licencjackich podlegał ocenie oddzielnie od czasu trwania kolejnych etapów wykształcenia.**

Dyplom Specjalisty był oceniany względem wymagań, jakie powinni spełnić studenci drugiego stopnia studiów wyższych na Wydziale Chemii Uniwersytetu Warszawskiego zarówno pod względem kwalifikacji naukowych i dydaktycznych, jak pod względem ekwiwalentności czasu poświęconego na zdobywanie stosowanych umiejętności. Odnosząc się do oficjalnych, przedstawionych przez panią Olenę Gontar dokumentów, jako niepodlegających dyskusji, komisja przyjęła zamieszczone w nich dane, jako informacje pewne i względem nich odnosiła porównanie czasu trwania kolejnych etapów wykształcenia na Wydziale Chemii Uniwersytetu Warszawskiego i czasu trwania edukacji Wnioskodawczyni.

Informacje, znajdujące się w dokumencie będącym tłumaczeniem poświadczonym z języka ukraińskiego jako „suplement do dyplomu o wykształceniu wyższym TM nr 30324517” na nazwisko Zabrodska Olena bezpośrednio zaświadczają, że:

„czas trwania studiów: 10 miesięcy” (cytat).

Ponadto, w w/w dokumencie znajdują się dwie daty dookreślające czas trwania studiów zakończonych uzyskaniem tytułu Specjalisty i są to daty następujące: **01 września 2005 roku** jako data rozpoczęcia oraz **30 czerwca 2006 roku** - zakończenia studiów. Nie można zatem zarzucić samowolnej interpretacji czasu trwania tego etapu wykształcenia pani Oleny Gontar. Zarzut ten nie ma uzasadnienia w odniesieniu do stanu faktycznego.

10 miesięcy nauki jest czasem nauki wymaganym do ukończenia pierwszego roku studiów magisterskich na Wydziale Chemii Uniwersytetu Warszawskiego. Poza uzyskaniem promocji pozwalającej na dalszą naukę, pierwszy rok studiów magisterskich nie kończy się uzyskaniem żadnych uprawnień, które można poświadczyć osobnym oficjalnym dyplomem. Z tego powodu w uzasadnieniu odmowy uznania dyplomu specjalisty wskazano brak spójności realizowanych przez panią Olenę Gontar przedmiotów z listą zajęć oferowanych przez jakikolwiek blok specjalistycznych zajęć oferowanych na Wydziale Chemii Uniwersytetu Warszawskiego.



Zgodnie danymi znajdującymi się w dokumentach przedstawionych do oceny:

1. dyplom Bakalawra (TM 28038573) Pani Olena Gontar uzyskała w dniu 30 czerwca 2005 po odbyciu studiów dziennych trwających 3 lata i 10 miesięcy. Na tym etapie kwestia zakresu i czasu trwania studiów zamknięto pozytywnie i przystąpiono do oceny kolejnego Dyplomu objętego wnioskiem o nostryfikację.
2. dyplom Specjalisty (TM 30324517) Pani Olena Gontar uzyskała w dniu 30 czerwca 2006 po odbyciu studiów dziennych trwających 10 miesięcy (informacja widniejąca w dokumencie będącym tłumaczeniem poświadczonym z języka ukraińskiego przez mgr Swietlanę Unger, tłumacza przysięgłego). Na tym etapie pod uwagę brano zrealizowany program, ocenie podlegała kwestia zakresu uzyskanych kompetencji i czas trwania studiów. Niejednogłośnie Komisja zarekomendowała częściowe uznanie dyplomu.
3. dyplom Magistra (TM 32399453) Pani Olena Gontar uzyskała w dniu 30 czerwca 2007 po odbyciu studiów zaocznych trwających 10 miesięcy (informacja potwierdzona w dokumencie będącym tłumaczeniem poświadczonym z języka ukraińskiego przez mgr Swietlanę Unger, tłumacza przysięgłego). Niejednogłośnie Komisja zarekomendowała uznanie dyplomu.

Pozytywna ocena Dyplomu Magistra i negatywna Dyplomu Specjalisty w odniesieniu do ich nostryfikacji zostały uchwalone w dniu 15 grudnia 2021 r. przez Radę Dydaktyczną Wydziału Chemii UW w wyniku „oceny poszczególnych dowodów z osobna oraz wszystkich dowodów we wzajemnej ich łączności” (cytat w wniosku o odwołanie się od decyzji), po uznaniu sumarycznym efektów nauczania ujętych w/w dokumentach powiązanych z wnioskiem i przedstawionych do wglądu razem z odpisami dyplomu Specjalisty i dyplomu Magistra Żytomierskiego Uniwersytetu Państwowego im. Iwana Franki. Uznanie efektów programu przedstawionego w dokumentach dołączonych do wniosku i opisujących cykl edukacji, trwającej od dnia 01 września 2005 roku do dnia 30 czerwca 2007 roku, oraz uwzględnienie świadectwa pracy w szkołach (którą zaliczono na poczet koniecznych praktyk zawodowych), a także studia podyplomowe na Wyższej Szkole Kształcenia Zawodowego w Przemysłu, daje potwierdzenie kompetencji dydaktycznych i zawodowych w zakresie możliwym do uznania za równoważny z dyplomem Magistra Wydziału Chemii Uniwersytetu Warszawskiego, w tym pełne uznanie kompetencji do nauczania chemii na obu etapach edukacji szkolnej (w szkole podstawowej i ponadpodstawowej).

WYJAŚNIENIE dotyczące oceny dyplomu Specjalisty

Wydział Chemii prowadzi studia II stopnia czterosemestralne (**niezgodność z dwoma semestrami edukacji zakończonej dyplomem Specjalisty**). Aby rozpocząć studia magisterskie, niezbędne jest zdanie egzaminu wstępnego (**brak, co jest naturalną konsekwencją odmienności systemu edukacji**). W trakcie studiów część przedmiotów jest obowiązkowa (**niezgodność np.: brak chemii jądrowej**), o wyborze pozostałych przedmiotów student decyduje zgodnie ze swoimi zainteresowaniami (**brak: wykłady ogólnouniwersyteckie, wykłady monograficzne – nie można wskazać konkretnych, gdyż student indywidualnie dobiera je z puli wykładów**



oferowanych na Uniwersytecie Warszawskim). Na drugim semestrze student wybiera specjalizację (**niezgodność - nie można doprecyzować, gdyż student samodzielnie wybiera specjalizację z bazy specjalizacji oferowanych przez Wydział Chemii UW**), w ramach której wykonuje pracę magisterską. Na realizację zadań praktycznych i części wykładów oraz seminarium magisterskiego przeznaczony jest drugi rok studiów, którego brakuje w procesie kształcenia prowadzącym do uzyskania dyplomu Specjalisty (**niezgodność – na etapie skutkującym osiągnięciem dyplomu Magistra Chemii konieczne jest realizowanie prac eksperymentalnych, których zakres wynika z podjętych indywidualnie decyzji na etapie wyboru ścieżki specjalizacyjnej, nie można wskazać zakresu tej niezgodności bez spełnienia kryterium dokonania wcześniejszych wyborów**).

Kształcenie nauczycieli na Wydziale Chemii Uniwersytetu Warszawskiego odbywa się fakultatywnie podczas studiów II stopnia i realizowane jest zgodnie z Rozporządzeniem Ministra Nauki i Szkolnictwa Wyższego z dnia 25 lipca 2019 r. w sprawie standardu kształcenia przygotowującego do wykonywania zawodu nauczyciela. Kształcenie nauczycieli na Wydziale Chemii UW stanowi element dodatkowy względem realizacji podstawowego programu jednej ze wspomnianych powyżej ścieżek specjalizacyjnych (**niezgodność**). Skutkiem wyboru tej dodatkowej ścieżki edukacji jest wprawdzie znaczne obciążenie czasowe, ale także uzyskanie uprawnień pedagogicznych do nauczania chemii w szkole podstawowej i ponadpodstawowej, które są ważne jedynie z dyplomem potwierdzającym ukończenie studiów magisterskich (**uznanie dyplomu Magistra skutkuje uznaniem uprawnień pedagogicznych objętych blokiem zajęć dydaktycznych**).

Cechą studiów II stopnia realizowanych na Wydziale Chemii UW wyróżniającą je na tle innych kierunków chemicznych, jest konieczność wykonania pracy dyplomowej, w której musi być zawarty element nowości naukowej i która opisuje prace eksperymentalne samodzielnie prowadzone przez studenta. Tego elementu brakuje w aktywnościach objętych dyplomem Specjalisty (**niezgodność**).

Komisja ds. nostryfikacji wnikliwie przeprowadziła proces oceny całości materiału ujętego w dokumentach przekazanych przez Panią Olenę Gontar i zaprezentowała stanowisko, które pozwala na zachowanie równowagi pomiędzy koniecznością dokonywania nostryfikacji dyplomów uzyskanych poza granicami Polski i dbałością o proporcjonalność wyrażanych ocen względem czasochłonności i trudu studiów magisterskich na Wydziale Chemii Uniwersytetu Warszawskiego.

Pomijając obowiązkowe zajęcia realizowane podczas I semestru studiów II stopnia na Wydziale Chemii takich jak wykłady z biochemii (30 godz.) oraz chemii jądrowej (30 godz.) konieczne jest systematyczne uczestniczenie w zajęciach laboratoryjnych z chemii jądrowej (30 godz.) oraz biochemii (30 godz.) i indywidualnie dobieranych zajęciach dodatkowych. Zajęć praktycznych nie można zaliczyć inaczej niż biorąc w nich fizycznie udział w wymiarze 100%. Studenci uczestniczą także w pracowniach specjalizacyjnych, które realizowane są w blokach kolejnych zajęć praktycznych i eksperymentalnych (2x360 godz.).



Poza uznaniem częściowych kompetencji pokrywających się w obszarze ujętych dyplomem Specjalisty podstawowa niezgodność istnieje w obszarze realizacji zajęć praktycznych, podczas których studenci przygotowują najpierw wstępne prace (360 godz.), a następnie właściwe prace (360 godz.) związane z przygotowywaną pracą magisterską. Podczas tych zajęć odbywają się konsultacje przedmiotowe oraz prowadzone są niezbędne eksperymenty i symulacje komputerowe. Zajęcia kończą się oceną wystawianą przez kierownika pracy magisterskiej na podstawie indywidualnych ustalonych wcześniej ze studentem kryteriów i nie jest możliwe uzyskanie zaliczenia, jeśli wszystkie wspomniane elementy programowe niezbędne do przygotowania pracy magisterskiej nie zostały pozytywnie zweryfikowane.

Obserwowane niezgodności wymagałyby nie tylko zaliczenia częściowych egzaminów, obejmujących opanowanie materiału z obszaru teorii omawianej podczas wykładów, ale konieczność podjęcia regularnych studiów i codziennej pracy laboratoryjnej, wykonywanej pod opieką wybranego promotora. Na Wydziale Chemii Uniwersytetu Warszawskiego istnieje jedynie możliwość podjęcia studiów dziennych, nie istnieje system realizacji studiów zaocznych. Różnice programowe są znaczące, dlatego w przypadku podtrzymania woli uzyskania kolejnego Dyplomu Magistra, Komisja wskazuje na możliwość podjęcia regularnych studiów na Wydziale Chemii UW.

Wskazujemy jednak, że pozytywna ocena Dyplomu Magistra uchwalona w dniu 15 grudnia 2021 r. przez Radę Dydaktyczną Wydziału Chemii UW obejmuje potwierdzenie kompetencji edukacyjnych i zawodowych w zakresie możliwym do uznania za równoważny z dyplomem Magistra Wydziału Chemii Uniwersytetu Warszawskiego, w tym pełne uznanie kompetencji do nauczania chemii na obu etapach edukacji szkolnej (w szkole podstawowej i ponadpodstawowej) bez konieczności nostryfikacji Dyplomu Specjalisty, dla którego Komisja nie znalazła możliwego sposobu ulokowania w systemie edukacji realizowanej na Wydziale Chemii Uniwersytetu Warszawskiego.